

JAK W ŻYCIU.

47) POWIEŚĆ

Alberta Delpit.

Wolny przekład

HELENY z hr. Russockich WILCZYŃSKIEJ.

(Ciąg dalszy).

Stage-coach jest to wózek, zawieszony na dwóch olbrzymich kołach a przykryty poprostu budą z płótna szarego. Cztery tegie konie ciągną to istne tortur narzędzie, pod okiem konduktora a batem postyljona. Ci panowie wiedzą o tem dobrze, iż tak jeden, jak i drugi są wolnymi obywatelami Stanów Zjednoczonych, mogą zatem sięgnąć i po najwyższe w kraju stanowiska. Korzystają też z tych przywilejów, aby się upijać przez sześć godzin na dwanaście. Podróżni mogą mówić o szczęściu nielada, jeżeli ów konduktor i ów postyljon nie uprzedzili z góry licznych cow-boys'ów, rozsypanych po drodze, aby z nimi do spółki złupić przejeżdżających! Nigdzie żadnego mostu do przebywania rzeki. Gdziekolwiek zdarzy się prom, zbudowany kosztem i staraniem Towarzystwa pocztowego; najęściej atoli trzeba jechać w bród poprostu. Co do biesiad, przygotowanych w log-houses, odznaczają się one rozpaczliwą jednostajnością. Dwa razy dziennie, o godzinach wyznaczonych, stawiają na stołach brudnych i zatłuszczonych, półmisek wędzonej słoniny i ziemniaków, li w wodzie ugotowanych.

We dwadzieścia cztery godzin po wyjeździe z Chicago, Sasza zapomniała o wszystkich solennych obietnicach. Prze-

rażliwie podrzucana wozem trzęsącym, jęcząc żalownie, za każdym podskokiem gwałtowniejszym stawała się na nowo piekielnicą, na nic nie zważając. Krajobraz preryj, nużąc jeduostajny, spotkanie się co chwila z Indianami w łachmanach i kapiących brudem, wszystko to denerwowało chorą, która siły słabnące utrzymywała sztucznie, zdawając zwykłą dozę morfiny. Zresztą zczytał Saszę i strach potrochu ogarniać: gdyby nie obecność Rolanda, byłaby się z drogi wróciła. Straszne historie, opowiedane jej przez dobre przyjaciółki w New-Yorku, bądź jak bądź, trapiły i niepokoiły jej umysł.

O czwartej po obiedzie dojeżdżano właśnie do stacji w Willow-Creek, gdy dyliżans nagle stanął. Creek jest to nazwisko ogólne wszelkich strumieni, które podczas topnienia śniegów przemieniają się w rozpasane i rwące potoki. Zdi-

wiona Sasza zainterpelowała żywo konduktora: — Cóż to się znaczy? — spytała przestraszona.

Ponieważ gburawaty Yankee uznał za stosowne zostawić ją bez odpowiedzi, Roland szybko z wozu wyskoczył. W dziesięć minut, mniej więcej, powrócił, przynosząc wieści rozpacze. Dziś nie mogą dalej jechać: cow-boys'e, którzy przewożą promem dyliżanse, gdzieś się bez śladu ulotnili. Towarzystwo pocztowe musi znieść ich wszystkie zachcianki i kaprysy. Innych ludzi tu nie dostanie do przewożenia promów i bryk ładowanych towarami, które idą do dwóch tygodni z Pierre do Deadwood. Sasza zaczęła lamentować i najenergiczniej przeciw temu protestować. Cóż ona pocnie w tej pustyni przez miłosierdzie Boże?!

— Chciej się pani uspokoić — per-swadował Roland. — Trochę cierpliwo-

ści a wszystko się jakoś ułoży. Przenocujemy w tym log-house, nie mając innego wyboru. Co do niebezpieczeństw, których się zdajesz obawiać, sądzę, iż są urojone. Jestem należycie uzbrojony i przez całą noc oka nie przykmię. Wypocznij pani po trudach i o nic się nie troszcz; ja będę czuwał nad wszystkimi.

Co prawda i Roland był wiele zaniepokojony; nie chciał jednak zastraszać swojej towarzyski podróży. Dowiedział się z boku, iż rzeczywiście dwudziestu pięciu cow-boys'ów zgromadziło się nieopodal pod namiotem, zdecydowani rabować co i kto im wpadnie pod ręce, jeżeli kompanja dyliżansów nie ulegnie ich niepraktykowanym wymaganiom. Sposób zastraszający, którego ci panowie częsta używają! Rabują towary, obdzierają podróżnych, a kompanja musi kosztować interesowanymi. Cow-boy jest pom-szonym!

(Dalszy ciąg nastąpi)

Gazeta kolejowa dla Galicji i Bukowiny.

ZAPROSZENIE DO PRENUMERATY.

Redakcja „Gazety Kolejowej dla Galicji i Bukowiny“ w Krakowie przy ul. św. Gertrudy l. 29 ma niniejszem zaszczyt donieść, iż dnia 25. maja b. r. wyjdzie pierwszy numer tego czasopisma. Gazeta Kolejowa dla Galicji i Bukowiny, która wychodzić będzie raz na miesiąc (drugi numer l. lipca b. r.):

- I. Będzie podawała wszystkie w ciągu miesiąca publikowane taryfy, dodatki, omyłki druku, sprostowania taryf, szczegółowe pozycje przekartowania i refakcje wszystkich kolei austro-węgierskich i niemieckich z Galicją i Bukowiną połączenia mających.
 - II. Omawiać będzie we wstępnych artykułach swych: sprawy dotyczące interesów kupieckich naszego kraju, poruszać będzie istniejące braki i niewłaściwości na tem polu, oraz będzie ogłaszała wszelkie na piśmie lub ustnie przez pp. prenumeratorów wniesione uwagi, zaalenia, wnioski dotyczące spraw odnoszących się do ulepszenia komunikacji, zniżek taryfowych i t. d.
 - III. Udzielać będzie swoim pp. prenumeratom wszelkich wyjaśnień i informacji odnoszących się do przewozu (transportu), przekroczeń czasu dostawy, roszczeń dotyczących odszkodowania i t. d., biorąc zupełną odpowiedzialność za wszystkie przez nią podawane pozycje taryfowe.
 - IV. Starać się będzie, aby wszelkie możliwe spory, powstałe między zarządami kolejowymi i ekspedjentami na jak najkrótszej drodze załatwione być mogły.
- Redakcja ośmiela się przeto wyrazić nadzieję i oczekiwanie, że Szanowni panowie Kupcy, Przemysłowcy i Fabrykanci raczą przez liczne prenumerowanie czasopisma tego umożliwić jej osiągnięcie wytkniętego celu.
- Prenumerata wynosi rocznie zfr. 4. 445(2-3)
 Ogłoszenia i inseraty obliczać się będzie tańszo, stosownie do taryf.
 Pierwszy numer „Gazety kolejowej dla Galicji i Bukowiny“ wysyła się na żądanie bezpłatnie.

LOUVRE

Sukiennice, 16.

Paryskie kapelusze damskie, Parasolki, Gorsety, Pióra, Kwiaty.

443(59-2)

Perfumy francuskie i angielskie.

Prześliczne webowe chustki do nosa

tuzin od 2 zfr. 80 cent. i wyżej poleca 434(3-8)

pierwsza krajowa fabryka tkacka w Korczyniu koło Krosna.

Skład w Krakowie ul. Sławkowska l. 1. Na żądanie cenniki opłatnie.

NADESZŁY

Paryskie letnie suknie pasowane. Cooches Peleryny, żakiety. **Plastrons** Krawaty damskie, Kamizelki.

Wielki wybór. Ceny niskie.


Główna reprezentacja BROWARU MIESZCZAŃSKIEGO w Pilźnie

zawiadamia niniejszem Szanowną Publiczność, iż słynne z dobroci piwo pilzneńskie znajduje się tylko w składzie zastępcy naszego p. **Leona Dattnera w Krakowie, przy ul. Poselskiej L. 15**, gdzie takowe w oryginalnych butelkach jakoteż w beczkach nabyć można.

Zwraca się uwagę Sz. Publiczności na markę ochronną zaopatrzoną firmą naszą na butelkach nadmienianą, iż **tylko takie** za oryginalne uważać należy.

Cena fiaszki piwa 14 cent. (1-3)

We wszystkich trafikach i składach galanteryjskich.



LE HOUBLON

FRANCUSKI FABRYKANT CAWLEYEGO & HENRY PARYŻ 1889.

Skład generalny: OTTO KANTZ & CO., WIEDEŃ.

KONCESJONOWANE BIURA WŁADYSŁAWA GRABOWSKIEGO

w Krakowie, ulica Wiślna L. 7.

BIURO TECHNICZNE wykonuje plany, kosztorysy, sprawdza rachunki, podejmuje się przedsiębiorstwa budowlanych nowych i przeróbek tak w mieście jak i na prowincji.

BIURO OGŁOSZEŃ przyjmuję wszelkie ogłoszenia na wewnątrz i zewnątrz miasta na własnych tablicach, pośredniczy w druku, informuje w żądaniu.

BIURO WYNAJMU MIESZKAŃ pośredniczy w wynajmowaniu mieszkań, w mieście, na prowincji, letnich i kąpielowych.

Richterowskie

Kotwiczne skrzynki budowlane

są i pozostaną najlepszym i najtańszym podarkiem dla dzieci od lat trzech. Najtańsza jest skrzynka budowlana dlatego, ponieważ kolorowe kamyczki te są prawie nie do zniszczenia, a więc dzieci przez długie lata nimi bawić się mogą. Każda prawdziwa skrzynka budowlana zawiera śliczne architektoniczne wzorki i może być zawsze powiększana skrzynkami dopełniającymi. Ceny: 40 kr., 70 kr., 85 kr., 1.10 i wyżej. Skrzynki należy przed nikomuśmi niosłowaniami i przyjmować tylko skrzynki opatrzone fabryczną marką „kotwica“. Kto zamierza nabyć skrzynkę budowlaną, temn polecamy poprzednio przeozrytać pięknie ilustrowaną broszurkę „Dla dzieci najmilszą zabawą“, która bezpłatnie przesyłają: F. Ad. Richter & Cie., Wiedeń, 1.

2 pokoje, przedpokój, weranda,

w ogrodzie, do wynajęcia od 1 Czerwca, blisko lasu. — Mleko prosto od krów w domu. — Kąpiele w rzece tuż obok, albo siarczane kąpiele blisko w zakładzie. — Wiadomość na miejscu **SWOZOWICE** Nr. domu 39. 427(3-3)

SZPARAGI

na Wielopolu Librowskim, w ogrodzie Nr. 18. 419(5-6)

KURS PAPIERÓW PUBLICZNYCH.

Kraków, d. 22/5.	placa	żądają
(Bez bieżącego kuponu).		
Ruble papierowe	za 100 rubli	134 — 135 —
Marki niemieckie	za 100 mark	57 25 58 25
20-to frankowa srota		9 36 9 46
6% Pożyczka kraj. galic. za str. 100		101 — —
4 1/2% Poż. kraj. galic. za str. 100		97 75 98 75
5% Obl. ind. gal. za str. 100 k. m.		104 50 105 75
4 1/2% Listy zast. Banku kr. za str. 100		98 75 99 50
5% Oblig. komun. „ I Emisja		100 75 —
4% Listy zast. Tow. kred. ziem.		97 50 —
4% „ „ „ „ II Em.		95 25 96 25
4 1/2% „ „ „ „ „		100 — 101 —
5% „ „ „ „ „		100 25 101 25
5% „ „ „ „ „		106 — 107 —
5% „ „ „ „ „		101 25 102 —
5% „ „ „ „ „		93 50 94 75
4 1/2% „ „ „ „ „		89 25 90 50

JAN BAJER

w Krakowie, ulica Grodzka 13. 39(7-9)

Ważne dla Panów Restauratorów!

SKŁAD WŁASNEGO WYROBU

Kregli z drzewa grabowego i bukowego od zfr. 3 do zfr. 5 za 9 sztuk.
Kuli z drzewa oliwnego (Lignum sanctum) od zfr. 1-50 do zfr. 4-50 za sztukę.
 „ z drzewa grabowego lub bukowego od zfr. 1 do zfr. 1-50 za sztukę.
Krokiety rozmaitej wielkości po cenach bardzo przystępnych.

Poleca również elegancko i gustownie wykonane wyroby z bursztynu, rogu, pianki, kości słoniowej, drzewa, jako to: fajki, cygarniczki, szachy, arcaby, domino, przybory do bilardów i t. p. — Przyjmuje do reparacji wachlarze, grzeblenie szylkretowe, i wszelkie przedmioty w zakres tokarski wchodzące, po nader niskich cenach.

Skład Kas ogniotrwałych.

Wyszła z druku

DZIKA RÓŻYCZKA

komedja **JÓZEFA BLIŹŃSKIEGO.**

Do nabycia we wszystkich księgarniach **cena 60 ct.** (8-2)363

Skład główny w księgarni **Gebethnera i Spółki.**

Ponieważ



Kotwiczny Pain-Expeller

znajduje się już prawie u wszystkich rodzin jako niezawodny środek domowy w zapasie, więc wszelkie zachwalanie tegoż staje się zbytecznym. Czynniki tu wzmiankowane tylko ze względu na te osoby, które jeszcze nie doswiadzyły, że prawdziwy kotwiczny Pain-Expeller używany bywa z najlepszym skutkiem jako usmierające bole nacie ramię w podgarze, reumatyzmie, darcie, kłóciu w boku, bólach biodrowych, nerwobolach, bólu zębów itd. Ten domowy środek skutkuje niezawodnie, a oca jego bardzo umiarkowana: 40 i 70 kr. Prawdziwy tytuł ze znakami katwicy! Dostać można w aptekach: F. Ad. Richter & Cie., Rudolstadt; New-York, Londyn itd.

Leśniczy egzaminowany

z dobrymi świadectwami, kawaler lat 25 poszukuje odpowiedniej posady. Łaskawe zgłoszenia pod adresem: „Leśniczy“ Wróblowice — poczta Zakliczyn. 430(3-3)

Mam zaszczyt donieść Sz. Publiczności, iż przybywszy z Warszawy założyłem w Krakowie, **Rynek główny, l. 22.**

SKŁAD OBUWIA własnego wyrobu.

Ceny na towar, za którego dobroć sumiennie zaręczyć mogę, naznaczyłem możliwie najniższe. Kamazki męskie oddaje począwszy od 3 zfr. 50 cent., a damskie od 3 zfr. i wyżej stosownie do wymagań.

81(90-2) **Brontslaw Dobrzański.**

Niżej podpisany, **postugacz Nr. 9**, od lat ośmiu należący do Zakładu Stowarzyszenia postugaczy i przez lat dwa wypraktykowany w birze spedycyjnem, podejmuje się opakać i przenoszenia w mieście, oraz ekspedycji na prowincję mebli, instrumentów muzycznych i wszelkich innych przedmiotów, ręcząc za rzetelność i sumiennność pracy pod gwarancją kasy stowarzyszenia i kaucej onego w kasie miejskiej w ilości 600 zfr. złożonej. 436(3-4)

Józef Węglarz, Karmelicka 42.

LUDWIK HALSKI w KRAKOWIE poleca: ławki, stołki i stoły ogrodowe wyrobu krajowego. Na żądanie cenniki franco.